

Amo

Chapter 3

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עֲלֵיכֶם	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הִזָּה	הַדְּבָר	אֶת־	שְׁמָעוּ	1
Israel	hai-bani	terhadapmu	TUHAN	diucapkan	yang	ini	firman	-	Dengarlah	
H3478			H3068	H1696		H2088	H1697	H0853	H8085	
לְאמֹר:	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	הַעֲלִיטִי	אֲשֶׁר	הַמְשַׁפְּחָה	כָּל־	עַל			
dengan-berkata	Mesir	dari-tanah	Aku-bawa-naik	yang	kaum	seluruh-	tentang			
H0559	H4714	H0776	H5927		H4940	H3605				

Dengarlah firman ini, yang diucapkan TUHAN tentang kamu, hai orang Israel, tentang segenap kaum yang telah Kutuntun keluar dari tanah Mesir, bunyinya:

כֵּן	עַל־	הָאֲדָמָה	מִשְׁפָּחוֹת	מִכֹּל	יָדַעְתִּי	אֲתֶכֶם	רַק			2
itu	karena-	bumi	kaum-kaum	dari-semua	Aku-kenal	kamu	Hanya			
		H0127	H4940	H3605	H3045	H0853	H7535			
	עֲוֹנֹתֶיכֶם:		כָּל־	אֶת	עֲלֵיכֶם	אֶפְקֹד				
	kesalahan-kesalahanmu		semua-	-	atasmu	Aku-akan-menghukum				
	H5771		H3605	H0853						

"Hanya kamu yang Kukenal dari segala kaum di muka bumi, sebab itu Aku akan menghukum kamu karena segala kesalahanmu.

נֹעְדוּ:	אִם־	בְּלִתי	יַחְדָּו	שְׁנַיִם	הֵילְכוּ					3
mereka-berjanji-bertemu	kalau-	kecuali	bersama-sama	dua-orang	Apakah-berjalan					
H3259		H1115		H8147	H3212					

Berjalankah dua orang bersama-sama, jika mereka belum berjanji?

הֵיטָן	לֹו	אֵין	וְטָרַף	בְּיַעַר	אֲרִיָּה	הֵישָׁאֵג				4
apakah-mengeluarkan	padanya	tidak-ada	dan-mangsa	di-hutan	singa	Apakah-mengaum				
H5414		H0369	H2964			H7580				
	לְכֹד:	אִם־	בְּלִתי	מִמְעַנְתּוֹ	קוֹלוֹ	כְּפִיר				
	ia-menangkap	kalau-	kecuali	dari-sarangnya	suaranya	singa-muda				
	H3920		H1115	H4585						

Mengaumkah seekor singa di hutan, apabila tidak mendapat mangsa? Bersuarakah singa muda dari sarangnya, jika belum menangkap apa-apa?

לָהּ	אֵין	וּמִוֶּקֶשׁ	הָאֲרֶץ	פָּחַ	עַל־	צְפוּר	הֵתַפֵּל			5
padanya	tidak-ada	dan-perangkap	tanah	jerat	ke-dalam-	burung	Apakah-jatuh			
	H0369	H4170	H0776			H6833	H5307			
	יִלְכֹּד:	לֹא	וְלָכֹד	הָאֲדָמָה	מִן־	פָּחַ	הֵעֲלָה־			
	ia-menangkap	tidak	dan-menangkap	tanah	dari-	jerat	apakah-terangkat-			
	H3920	H3808	H3920	H0127			H5927			

Jatuhkan seekor burung ke dalam perangkap di tanah, apabila tidak ada jerat terhadapnya? Membingkokkan perangkap dari tanah, jika tidak ditangkapnya sesuatu?

תַּחֲתֵיהֶּם אִם- יִחַרְרוּ מֵרֶגֶז אִם- יִתְקַע אִם- יִתְקַע אִם- 6
 ada apakah- mereka-gemetar tidak dan-umat di-kota sangkakala ditiup Apakah-
[H1961](#) [H2729](#) [H3808](#) [H7782](#) [H8628](#)

עָשָׂה: לֹא וַיְהִי בְעִיר רָעָה
 melakukannya tidak dan-TUHAN di-kota malapetaka
[H3808](#) [H3068](#)

Adakah sangkakala ditiup di suatu kota, dan orang-orang tidak gemetar? Adakah terjadi malapetaka di suatu kota, dan TUHAN tidak melakukannya?

גָּלָה אִם- כִּי דָבָר יְהִי אֱלֹהֵי יַעֲשֶׂה לֹא כִי 7
 Ia-menyatakan jika- kecuali sesuatu TUHAN Tuhan melakukan tidak Sesungguhnya
[H1540](#) [H1697](#) [H3069](#) [H0136](#) [H3808](#)

הַנְּבִיאִים: עַבְדָּיו אֶל- סוּדוֹ
 para-nabi hamba-hamba-Nya kepada- rahasia-Nya
[H5030](#) [H5650](#) [H0413](#) [H5475](#)

Sungguh, Tuhan ALLAH tidak berbuat sesuatu tanpa menyatakan keputusan-Nya kepada hamba-hamba-Nya, para nabi.

יִנְבֵּא: לֹא מִי דָבָר יְהוָה אֱלֹהֵי יִירָא לֹא מִי שָׁאֵן אַרְיָה 8
 bernubuat tidak siapa berbicara TUHAN Tuhan takut tidak siapa mengaum Singa
[H5012](#) [H3808](#) [H4310](#) [H1696](#) [H3069](#) [H0136](#) [H3372](#) [H3808](#) [H4310](#) [H7580](#)

Singa telah mengaum, siapakah yang tidak takut? Tuhan ALLAH telah berfirman, siapakah yang tidak bernubuat?"

מִצְרַיִם בְּאֶרֶץ אַרְמְנֹת וְעַל- בְּאֶשְׁדּוֹד אַרְמְנֹת עַל- הַשְּׂמִיעוֹ 9
 Mesir di-tanah istana-istana dan-di-atas- di-Asdod istana-istana di-atas- Siarkan
[H4714](#) [H0776](#) [H0759](#) [H0795](#) [H0759](#) [H8085](#)

וּרְאוּ שָׁמַרְוֹן הַרְיָ עַל- הָאֶסְפוֹ וְאָמְרוּ
 dan-lihatlah Samaria gunung-gunung di-atas- Berkumpullah dan-katakanlah
[H7200](#) [H8111](#) [H2022](#) [H0622](#) [H0559](#)

בְּקִרְבָּהּ: וְעֲשִׂימָהּ בְּתוֹכָהּ רַבּוֹת מְהוּמָה
 di-dalamnya dan-penindasan-penindasan di-tengah-tengahnya banyak kekacauan-kekacauan
[H7130](#) [H6217](#) [H8432](#) [H4103](#)

Siarkanlah di dalam puri di Asyur dan di dalam puri di tanah Mesir serta katakan: "Berkumpullah di gunung-gunung dekat Samaria dan pandanglah kekacauan besar yang ada di tengah-tengahnya dan pemerasan yang ada di kota itu."

הַאֲזַנְיָהוּ יְהוָה נֹאֵם- נִכְחָה עֲשׂוֹת- יָדְעוּ וְלֹא- 10
 yang-menimbun TUHAN demikianlah-firman- kebenaran berbuat- mereka-tahu Dan-tidak-
[H0686](#) [H3068](#) [H5002](#) [H5229](#) [H3045](#) [H3808](#)

פָּ בְּאֶרְמְנוֹתֵיהֶם: וְשָׂדֵה חֲמָס
 di-istana-istana-mereka dan-perampasan kekerasan
[H0759](#) [H7701](#) [H2555](#)

"Mereka tidak tahu berbuat jujur," demikianlah firman TUHAN, "mereka itu yang menimbun kekerasan dan aniaya di dalam purinya."

הָאָרֶץ	וּסְבִיב	צָר	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	לָכֵן	11
negeri	dan-keliling	Musuh	TUHAN	Tuhan	berfirman	demikianlah	Sebab-itu	
H0776	H5439		H3069	H0136	H0559	H3541		
אֶרְמוֹנֶיךָ:	וְנָבוֹז	עֵיךְ		מִמֶּנִּי	וְהוֹרֵד			
istana-istanamu	dan-akan-dijarah	kubu-pertahananmu		darimu	dan-ia-akan-menurunkan			
H0759	H0962	H5797			H3381			

Sebab itu beginilah firman Tuhan ALLAH: "Musuh akan ada di sekeliling negeri, kekuatanmu akan ditanggalkannya dari padamu, dan purimu akan dijarah!"

שְׁתֵּי	הָאָרִי	מִפִּי	הָרֹעֶה	יִצִּיל	כַּאֲשֶׁר	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	12
dua	singa	dari-mulut	gembala	merebut	Seperti	TUHAN	berfirman	Demikianlah	
H8147		H6310		H5337		H3068	H0559	H3541	
הַיֹּשְׁבִים	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	יִנָּצְלוּ	כֵּן		אָזֵן	בְּדֶלֶת-	אוּ	כַרְעִים
yang-duduk	Israel	bani	akan-direbut	demikianlah		telinga	potongan-	atau	kaki
H3427	H3478		H5337			H0241	H0915		H3767
			עָרֵשׁ:	וּבְדַמְשֵׁק	מִטָּה	בַּפֶּאֶת	בְּשַׁמְרוֹן		
			dipan	dan-di-Damsyik	tempat-tidur	di-sudut	di-Samaria		
			H6210	H1833	H4296	H6285	H8111		

Beginilah firman TUHAN: "Seperti seorang gembala melepaskan dari mulut singa dua tulang betis atau potongan telinga, demikianlah orang Israel yang diam di Samaria akan dilepaskan seperti sebagian dari katil dan seperti sepeanggal dari kaki balai-balai."

אֲדֹנָי	נֹאֵם-	יַעֲקֹב	בְּבֵית	וְהֵעִידוּ	שִׁמְעוּ	13
Tuhan	demikianlah-firman-	Yakub	terhadap-kaum	dan-berikanlah-kesaksian	Dengarkan	
H0136	H5002	H3290			H8085	
				הַצְּבָאוֹת:	אֱלֹהֵי	יְהוָה
				bala-tentara	Allah	TUHAN
					H0430	H3069

"Dengarkan, dan peringatkanlah kaum keturunan Yakub," demikianlah firman Tuhan ALLAH, Allah semesta alam,

עָלָיו	יִשְׂרָאֵל	פְּשָׁעֵי-	פָקְדֵי	בַּיּוֹם	כִּי	14
atasnya	Israel	pelanggaran-pelanggaran-	Aku-menghukum	pada-hari	Sebab	
	H3478	H6588		H3117		
קַרְנֹת	וְנִגְדְעוּ	בֵּית-אֵל	מִזְבְּחוֹת	עַל-	וּפָקְדֵתִי	
tanduk-tanduk	dan-akan-dipotong	Betel	mezbah-mezbah	atas-	dan-Aku-akan-menghukum	
	H1438	H1008	H4196			
				לְאָרֶץ:	וְנָפְלוּ	הַמִּזְבְּחַת
				ke-tanah	dan-akan-jatuh	mezbah
				H0776	H5307	H4196

"bahwa pada waktu Aku menghukum Israel karena perbuatan-perbuatannya yang jahat, Aku akan melakukan hukuman kepada mezbah-mezbah Betel, sehingga tanduk-tanduk mezbah itu dipatahkan dan jatuh ke tanah."

הַקִּיץ	בֵּית	עַל-	הַחֶרֶף	בֵּית-	וְהִכִּיתִי	15
musim-panas	rumah	bersama-	musim-dingin	rumah-	Dan-Aku-akan-memukul	
H7019			H2779		H5221	
רַבִּים	בָּתִּים	וְסָפוּ	הַגִּידִים	בָּתֵּי	וְאֲבָדוּ	
banyak	rumah-rumah	dan-akan-lenyaplah	gading	rumah-rumah	dan-akan-binasalah	
		H5486	H8127		H0006	
				ס	יְהוָה:	נֹאֵם-
				¶	TUHAN	demikianlah-firman-
					H3068	H5002

| Aku akan merobohkan balai musim dingin beserta balai musim panas; hancurlah rumah-rumah gading, dan habishlah rumah-rumah gedang," demikianlah firman TUHAN.